

## ES Herramienta de inserción del impulsor

- Asegúrese de que el eje de la bomba del impulsor está bloqueado / fijado en su sitio.
- Lubrique la herramienta de inserción y el impulsor hasta un nivel satisfactorio con solución jabonosa o glicerina.
- Coloque la herramienta de inserción sobre una superficie plana, con suficiente espacio para maniobrar. La herramienta debe estar orientada hacia arriba en forma de T.
- Coloque el impulsor encima de la herramienta, apoyado contra el chaflán.
- Ejercer presión con la palma de ambas manos mientras gira el impulsor hacia abajo dentro de la herramienta.
- Asegúrese de que todos los álabes del impulsor se flexionan en la misma dirección (en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario).
- Asegúrese de que el impulsor esté lo más abajo posible en la herramienta.
- Coloque la herramienta de inserción con el impulsor en la bomba, ajuste la rotación de la herramienta para asegurarse de que el impulsor encaje en el eje de la bomba.
- Inserte la herramienta en el cabezal de la bomba tanto como sea posible.
- Gire la herramienta de inserción en la dirección de flexión de los álabes del impulsor, mientras tira de la herramienta para sacarla de la cabeza de la bomba.



a xylem brand

### Xylem Inc. – USA

17942 Cowan  
Irvine, CA 92614

### Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,  
London Road, Harlow, Essex, CM17 9TX

### Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai  
200051

### Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd  
Külso-Káta út 41

### Xylem Inc. – AUSTRALIA

Unit 2/2 Capicure Dr.,  
Eastern Creek, NSW 2766

[www.xylem.com/jabsco](http://www.xylem.com/jabsco)

© 2024 Xylem Inc. All rights reserved  
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries  
43010-0671 Rev. A 03/2024



a xylem brand

## Fiit - Flexible Impeller Insert Tools

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Outil d'insertion de turbine  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
- DE** Werkzeug zum Einsetzen des Laufrads  
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG
- IT** Strumento di inserimento della girante  
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
- NL** Waaierinzetgereedschap  
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
- SE** Verktyg för insättning av impeller  
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
- ES** Herramienta de inserción del impulsor  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

---

## GB Impeller Insert Tool

---

- Ensure that the impeller pump shaft is locked / fixed in place.
- Lubricate insert tool and impeller to a satisfactory level with soap solution or glycerin.
- Place the insert tool on a flat surface, with plenty of room for maneuver. The tool should be facing upwards in a T formation.
- Place the impeller on top of the tool, resting against the chamfer.
- Apply pressure with the palm of either hand while rotating the impeller downwards into the tool.
- Ensure that the impeller blades are all flexing in the same direction (either clockwise or anticlockwise).
- Ensure that the impeller is as far down into the tool as possible.
- Place the Insert tool with the impeller into the pump, adjust the rotation of the tool to ensure impeller locates onto the pump shaft.
- Insert the tool into the pump head as far as possible.
- Turn the insert tool in the flexing direction of the impeller vanes, while pulling the tool out of the pump head.

---

## FR Outil d'insertion de turbine

---

- Assurez-vous que l'arbre de la pompe à turbine est verrouillé/fixé en place.
- Lubrifiez l'outil d'insertion et la turbine à un niveau satisfaisant avec une solution savonneuse ou de la glycérine.
- Placez l'outil d'insertion sur une surface plane, avec suffisamment d'espace de manœuvre. L'outil doit être orienté vers le haut en forme de T.
- Placez la turbine sur le dessus de l'outil, en appui contre le chanfrein.
- Appliquez une pression avec la paume de l'une ou l'autre main tout en faisant tourner la turbine vers le bas dans l'outil.
- Assurez-vous que les pales de la turbine fléchissent toutes dans la même direction (dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse).
- Assurez-vous que la turbine est aussi enfoncée que possible dans l'outil.
- Placez l'outil d'insertion avec la turbine dans la pompe, ajustez la rotation de l'outil pour garantir que la turbine se situe sur l'arbre de la pompe.
- Insérez l'outil dans la tête de pompe aussi loin que possible.
- Tournez l'outil d'insertion dans le sens de flexion des aubes de la turbine, tout en retirant l'outil de la tête de pompe.

---

## DE Werkzeug zum Einsetzen des Laufrads

---

- Stellen Sie sicher, dass die Laufradpumpenwelle arretiert/fixiert ist.
- Einsatzwerkzeug und Laufrad ausreichend mit Seifenlösung oder Glycerin schmieren.
- Platzieren Sie das Einsatzwerkzeug auf einer ebenen Fläche mit ausreichend Spielraum. Das Werkzeug sollte in einer T-Form nach oben zeigen.
- Legen Sie das Laufrad auf das Werkzeug und stützen Sie es an der Fase ab.
- Üben Sie mit beiden Handflächen Druck aus, während Sie das Laufrad nach unten in das Werkzeug drehen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Laufradschaufeln alle in die gleiche Richtung biegen (entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn).
- Stellen Sie sicher, dass sich das Laufrad so weit wie möglich im Werkzeug befindet.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug mit dem Laufrad in die Pumpe ein und stellen Sie die Drehung des Werkzeugs ein, um sicherzustellen, dass das Laufrad auf der Pumpenwelle sitzt.
- Führen Sie das Werkzeug so weit wie möglich in den Pumpenkopf ein.
- Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in Biegerichtung der Laufradschaufeln und ziehen Sie es gleichzeitig aus dem Pumpenkopf.

---

## IT Strumento di inserimento della girante

---

- Assicurarasi che l'albero della pompa girante sia bloccato/fissato in posizione.
- Lubrificare l'utensile di inserimento e la girante a un livello soddisfacente con soluzione di sapone o glicerina.
- Posizionare lo strumento di inserimento su una superficie piana, con ampio spazio di manovra. Lo strumento dovrebbe essere rivolto verso l'alto formando una T.
- Posizionare la girante sopra l'utensile, appoggiandola contro lo smusso.
- Applicare pressione con il palmo di entrambe le mani mentre si ruota la girante verso il basso nell'utensile.
- Assicurarasi che le pale della girante si flettano tutte nella stessa direzione (in senso orario o antiorario).
- Assicurarasi che la girante sia il più in basso possibile nell'utensile.
- Posizionare lo strumento di inserimento con la girante nella pompa, regolare la rotazione dello strumento per garantire che la girante si posizioni sull'albero della pompa.
- Inserire l'utensile il più possibile nella testa della pompa.
- Ruotare lo strumento di inserimento nella direzione di flessione delle pale della girante, estraendo allo stesso tempo lo strumento dalla testa della pompa.

---

## NL Waaierinzetgereedschap

---

- Zorg ervoor dat de as van de waaierpomp vergrendeld/vastgezet is.
- Smeer het inbrenggereedschap en de waaier voldoende in met een zeepoplossing of glycerine.
- Plaats het inbrenggereedschap op een vlakke ondergrond, met voldoende ruimte om te manoeuvreren. Het gereedschap moet in een T-vorm naar boven wijzen.
- Plaats de waaier bovenop het gereedschap, tegen de afschuining.
- Oefen druk uit met de palm van een van beide handen terwijl u de waaier naar beneden in het gereedschap draait.
- Zorg ervoor dat de schoepen van de waaier allemaal in dezelfde richting buigen (met de klok mee of tegen de klok in).
- Zorg ervoor dat de rotor zo ver mogelijk in het apparaat zit.
- Plaats het inzetgereedschap met de waaier in de pomp, pas de rotatie van het gereedschap aan om ervoor te zorgen dat de waaier zich op de pompas bevindt.
- Steek het inzetgereedschap zo ver mogelijk in de pompkop.
- Draai het inzetgereedschap in de buigrichting van de schoepen van de waaier, terwijl u het gereedschap uit de pompkop trekt.

---

## SE Verktyg för insättning av impeller

---

- Se till att pumphjulets pumpaxel är låst / fixerad på plats.
  - Smörj insatsverktyget och pumphjulet till en tillfredsställande nivå med tvålösning eller glycerin.
  - Placera insatsverktyget på en plan yta, med gott om manöverutrymme. Verktyget ska vara vänt uppåt i en T-formation.
  - Placera pumphjulet ovanpå verktyget så att det vilar mot avfasningen.
  - Tryck med handflatan på endera handen medan du roterar pumphjulet nedåt in i verktyget.
  - Se till att alla impellerblad böjs i samma riktning (antingen medurs eller moturs).
  - Se till att pumphjulet är så långt ner i verktyget som möjligt.
  - Placera insatsverktyget med pumphjulet i pumpen, justera verktygets rotation för att säkerställa att pumphjulet hamnar på pumpaxeln.
  - För in verktyget i pumphuvudet så långt som möjligt.
  - Vrid insatsverktyget i pumphjulsvingarnas böjningsriktning, samtidigt som du drar ur verktyget ur pumphuvudet.
-